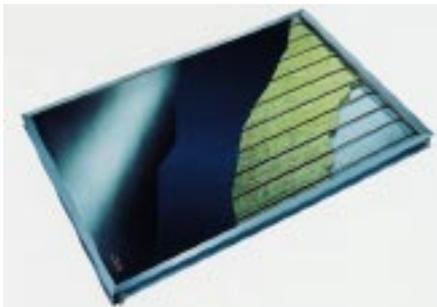


## Wolf

### Solarkollektoren

Wolf Solarkollektoren kommen jetzt in der neuen Version „TopSon TX“ mit einer TiNOX-Beschichtung des Kupfer-Absorbers. Damit erreichen sie einen hohen Langzeitertrag. Der Vollkupfer-Absorber bildet mit den Absorberrohren eine homogene Einheit, so daß ein guter Wärmeübertrag besteht. Die Menge der Solarflüssigkeit ist beim



„TopSon TX“ so gering wie möglich gehalten. Das Solarfluid kann so die Wärme schnell aufnehmen und an den Wasserspeicher abgeben. Alle Vor- und Rücklaufanschlüsse des 2,27 m<sup>2</sup> großen und 45 kg wiegenden Kollektors sind mit handelsüblichen 3/4"-Anschlüssen versehen. Der Alurahmen ist witterungsbeständig und gewährleistet bei geringem Gewicht dennoch hohe Stabilität.

Die Solaranlagen lassen sich auch nachträglich einbauen und in ein vorhandenes Heizsystem integrieren. Dafür gibt es die passenden Montagesets, mit denen der Kollektor schnell mon-

tierbar ist. In wenigen Stunden ist die Anlage installiert und betriebsbereit.

Wolf  
84048 Mainburg  
Telefon (0 87 51) 74-12 24  
Telefax (0 87 51) 74 18 38

## Emco

### Sauberes Entrée

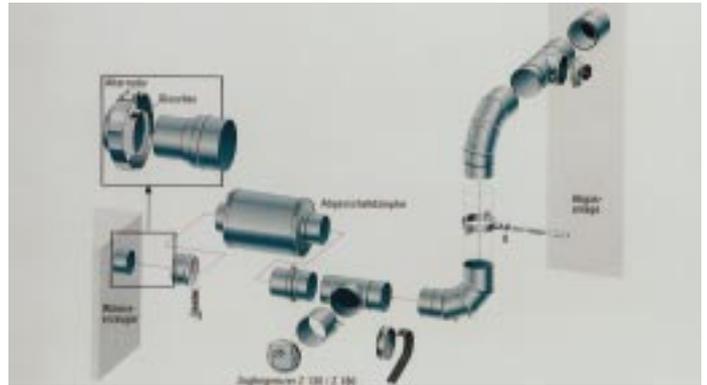
Repräsentation und Nützlichkeit müssen einander nicht ausschließen. Auch nicht im Eingangsbereich kommerziell genutzter Gebäude, wo Jedermann unbeschwert eintreten, seinen Straßenschmutz aber draußen lassen soll. Hierfür bietet die Emco robuste Eingangsmatten vom Typ Diplomat. Hierbei handelt es sich um

eine strapazierfähige, aufrollbare Matte mit verrottungsfesten, nässeabsorbierenden Rauhaarispsstreifen. Diese liegen in verwindungssteifen, trittschalldämmten Alu-Trägerprofilen. Zwischen den Profilen sorgen Bürstenstreifen für einen äußerst



hohen Schmutzabrieb. Die Diplomat gibt es wahlweise in Hellgrau, Blau meliert, Anthrazit, Beige meliert mit Bürsteneinlage in Anthrazit.

Erwin Müller GmbH & Co.  
49803 Lingen (Ems)  
Telefon (05 91) 91 40-0  
Telefax (05 91) 9 14 08 11



## Kutzner + Weber

### Abgas-Verbindungsleitung

Die auf die Abgastechnik zugeschnittene Produktpalette von Kutzner + Weber wurde durch eine Edelstahl-Verbindungsleitung ergänzt. Diese läßt sich aus nur wenigen, universell verwendbaren Bauteilen zusammensetzen. Die Anschlußmaße sind gemäß DIN 1298 ausgelegt. Außerdem wurden die Abmessungen auf die übrigen K + W-Produkte, beispielsweise auf die Abgasklappen, Nebenluftvorrichtungen oder auch Abgasschalldämpfer, abgestimmt. Die Verbindungsleitung ist für feste, flüssige und gasförmige Brennstoffe geeignet.

Kutzner + Weber  
82216 Maisach  
Telefon (0 81 41) 9 57-0  
Telefax (0 81 41) 9 57 38

## KSB

### Heizungspumpe Riotec

Die wartungsfreie Naßläuferpumpe Riotec ist mit einem integrierten Frequenzumformer ausgestattet, der eine stufenlose Drehzahlverstellung des schwitzwasserresistenten Spaltrahmors ermöglicht. Die interne Elektronik regelt den Differenzdruck entweder konstant, variabel oder temperaturgeführt. Ein

am Klemmkasten angeordnetes Display erlaubt, alle Basisinformationen abzulesen und die Drehzahl oder den Differenzdruck-Sollwert zu verändern. Durch die Eingabe eines Codes können die Einstellungen vor unbefugter Veränderung geschützt werden. Mit einem Infrarot-Telemonitor, der automa-



tisch mit der Pumpe aus bis zu 10 Metern Entfernung in drahtlose Verbindung tritt, ist es möglich, Daten abzufragen. Das Erstellen von Histogrammen der elektrischen oder hydraulischen Ist-Werte innerhalb einer Betriebsperiode gehört ebenso zum Programm der Fernbedienung wie Fehlerdiagnosen, Funktionstests oder Drehrichtungskontrollen. Optional läßt sich die auch als Zwillingspumpe erhältliche Riotec mit einem PLR-Modul ausstatten, mit dem es möglich ist, mit den unterschiedlichen Bussystemen der führenden Gebäudeleittechnik-Herstellern zu kommunizieren.

KSB Aktiengesellschaft  
67225 Frankenthal  
Telefon (0 62 33) 86-37 02  
Telefax (0 62 33) 86 34 56

## ■ Joco Heizkörper vor Glasfassaden

Heizkörper der neuen CityLine werden komplett vormontiert mit Ventil und Thermostat geliefert. Obwohl durch die Verkleidung abgedeckt, sind diese



dennoch jederzeit gut zugänglich. Ein feingestuftes Leistungs- und Größenraster sichert einfache Auswahl des passenden Heizkörpers. Der geringe Gitterüberhang sichert volle Leistung; Schallentkoppelung gegen den Boden und Strahlungsabschirmung sind integriert. Die Ventilheizkörper sind von links oder von rechts anzuschließen.

*John Technik in Metall*  
77855 Achern  
Telefon (0 78 41) 2 07-0  
Telefax (0 78 41) 20 71 10

## ■ Kermi Swing und Twist

Credo-Swing und Credo-Twist reihen sich in die Produkt-Linie der kreativen Heizkörper ein. Neues charakteristisches Merkmal der beiden sind die als Ovaltrapezprofile ausgebildeten

Sammelrohre. Sie werden beim Credo-Twist mit schlanken, sanft gebogenen Rundrohren (Durchmesser 16 mm) kombiniert. Beim Credo-Swing (unser Bild) weisen die gebogenen Querrohre ein Dreiecksprofil auf. Neben ihrer Optik bieten die Heizkörper eine hohe Wärmeleistung bei geringem Platzbedarf. Der Credo-Swing hat einen herausklappbaren Handtuchbügel. Für die Heizkörper gibt es verschiedene Anschlussmöglichkeiten. Die Nabenabstände wurden so abgestimmt, daß selbst nach der Installation von Vor- und Rücklauf noch zwischen

den Modellen gewählt werden kann.



Zur Auswahl stehen neun verschiedene Baugrößen in aktuellen Sanitärfarben.

*Kermi GmbH*  
94447 Plattling  
Telefon (0 99 31) 5 01-0  
Telefax (0 99 31) 30 75



## ■ Viessmann Speicher-Wasser- erwärmer VertiCell

Weißer Speicher – stehend und hängend – sind feste Bestandteile des Viessmann Speicherprogramms. Das Programm wurde durch den Edelstahlspeicher VertiCell in weiß, Fassungsvermögen 160 Liter, ergänzt.

*Viessmann Werke*  
35107 Allendorf (Eder)  
Telefon (0 64 52) 70 25 33  
Telefax (0 64 52) 70 21 48

mit unser wärmendes Zentralgestirn ebenso gemeint ist, wie die Symbolik in der japanischen Nationalflagge.



## ■ Thermic Kreisförmiger Design-Heizkörper

Der Kreis verkörpert die ideale geometrische Form. Diesem Vorbild hat Thermic Line Design, der belgische Hersteller von Design-Heizkörpern, seine neueste Kreation nachempfunden: den Taiyou Typ C-TA. Dieser neue Sproß aus der C-Linie-Familie erhielt den Namen nach seiner Form: „Taiyou“ ist japanisch und bedeutet „Sonne“, wo-

Diese Novität verleiht jeder Wohnung eine individuelle, unverwechselbare Note und Wärmegefühl, dank seiner Heizleistung. Der Taiyou ist 1392 mm hoch und 1400 mm breit. Seine Wärmeleistung beträgt 1560 Watt, laut EN 442 bei 75/65/20 °C (1980 Watt bei 90/70/20 °C).  
*Thermic Deutschland*  
33175 Bad Lippspringe  
Telefon (0 52 52) 96 81 10  
Telefax (0 52 52) 96 81 23  
eMail: [marketing@thermic.be](mailto:marketing@thermic.be)

## ■ **Brunata Metrona** **Gerüstet für 2000**

Die Elektronik des Heizkostenverteilers Telmetric bewältigt den Sprung in das Jahr 2000 mühelos. Denn der integrierte Mikroprozessor speichert Jahreszahlen nicht wie viele andere Computeranwendungen anhand der letzten beiden Ziffern eines Jahres, sondern vierstellig als „1999“ bzw. „2000“. Sämtliche Abrechnungswerte sowie alle gespeicherten Einstellungen bleiben auch während und nach dem entscheidenden Datums-



wechsel unverändert und eindeutig zugeordnet. Der Heizkostenverteiler läßt sich zusätzlich mit einem Funkmodul ausstatten.

*Brunata-Metrona*  
50354 Hürth b. Köln  
Telefon (0 22 33) 5 02 82  
Telefax (0 22 33) 5 01 69  
eMail: [info@brunata-huerth.de](mailto:info@brunata-huerth.de)

## ■ **Kipp** **Ventil- und Bedien-** **handräder**

Einen Kontrast zur Anonymität und Gesichtslosigkeit der Massenproduktion setzen die Ventilhandräder Novo-Grip des schwäbischen Herstellers Kipp nicht nur durch ihre Farbenvielfalt.



Bedienkomfort und Handling durch Ergonomie: so lautet die Aufgabe des von Kipp mit Idee und Design beauftragten Tinz. DCC Design-Creative-Center in Reutlingen. Die Ventilhandräder aus glasfaserverstärktem Thermoplast sind in fünf attraktiven Basisfarben sowie zeitorientierten Sonderfarben erhältlich.

*Heinrich Kipp Werk*  
72168 Sulz (Neckar)  
Telefon (0 74 54) 7 93-43  
Telefax (0 74 54) 7 93 33

## ■ **Oventrop** **Schwenkbare** **Verschraubungen**

Neu hinzugekommen zu den Oventrop „Multiflex F“ Verschraubungen sind die ZB-Absperrverschraubungen schwenkbar; diese werden wie die herkömmlichen Absperrverschraubungen eingesetzt. Der Unterschied besteht darin, daß der Anschluß dieser Armatur um 90° schwenkbar ist.



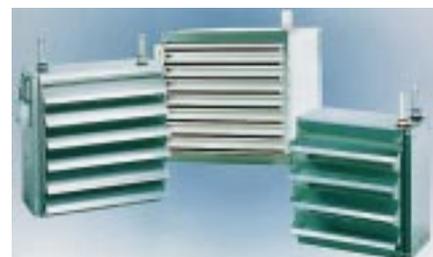
Hierdurch wird nur eine Armatur für verschiedene Anschlußvarianten (Eck- oder Durchgangsform) benötigt. Außerdem können ungenaue Rohrzuführungen bequem ausgeglichen werden.

*F. W. Oventrop*  
59939 Olsberg  
Telefon (0 29 62) 82-0  
Telefax (0 29 62) 8 24 00  
eMail: [mail@oventrop.de](mailto:mail@oventrop.de)

## ■ **GEA Happel** **Drei neue Luft-** **behandlungs-** **geräte**

Um drei Produkte wird die Familie der Luftbehandlungsgeräte GEA-MultiMAXX ver-

größert. Alle Einheiten realisieren durch ihre Konstruktion jeweils Spezialaufgaben in der Luftbehandlung von Hallen sowie hohen Räumen und basieren auf dem Grundaufbau der Gerätefamilie. Der MultiMAXX M4 für explosionsgefährdete Bereiche erfüllt in den Ex-Zonen 1 und 2 die derzeitigen technischen Anforderungen. Hierzu zählen insbesondere die in den



letzten Jahren verschärften Bestimmungen der Bundesanstalt für Materialprüfung in Berlin sowie der physikalisch-technischen Bundesanstalt in Braunschweig. Der MultiMAXX M4 in Edelstahl-Ausführung ist auf der Basis des M3-Gerätes aufgebaut, wird aber Ende 1998 auch mit den Regelungen MC500 und MC700 erhältlich sein. Diese Ausführung ist insbesondere für Hygiene- oder Extrembereiche konstruiert worden, in denen aggressive Atmosphären herrschen wie in Schlachthöfen, Auto-waschanlagen oder Molkereien. Die Motor-/Ventilatoreinheit ist säuregeschützt. Auch das relevante Zubehör ist im Edelstahl-Aufbau erhältlich.

Der MultiMAXX M6 ermöglicht es, den Ansaug an einer beliebigen Seite des Produktes anzuordnen und kann wahlweise von links oder rechts, unten, oben oder hinten erfolgen.  
*GEA Happel Klimatechnik*  
44625 Herne  
Telefon (0 23 25) 4 68-00  
Telefax (0 23 25) 46 82 22

## ■ Oertli Rohleder

### Gas-Spezialheizkessel

Hinter der Bezeichnung GSRN-PE verbirgt sich ein neuer Gas-Spezialheizkessel von Oertli Rohleder. Aufgrund seiner Umweltwerte wurde dem Kessel, ausgelegt für eine Leistung von 11 kW bis 24 kW, der blaue Umwelt-Engel verliehen. Gas und Luft werden vor dem Verbrennen miteinander vermischt, was zu einer Reduktion der Verbrennungstemperatur führt. Beim Austritt dieses Gas-/Luft-Gemisches aus dem vollautomatisch arbeitenden Brenner bildet sich eine großflächige Flamme, die sich rasch abkühlt. Dies bringt einen deutlich niedrigeren Stickoxyd-Ausstoß mit sich. Durch die Spezialberippung der nebeneinander angeordneten Gußglieder wird die Wärme unmittelbar an das Kesselwasser abgegeben. Der Normnutzungsgrad beträgt rund 93 %. Für Komfort sorgt eine intelligente,



elektronisch arbeitende Regelung. Des weiteren stehen verschiedene Pumpenbaugruppen zur Verfügung. Diese Baugruppen sind vom Werk aus komplett gedämmt und verkürzen die Montagezeit (sparen somit Kosten).

Oertli Rohleder Wärmetechnik  
71696 Möglingen  
Telefon (0 71 41) 24 54-0  
Telefax (0 71 41) 24 54 88

## ■ Würth Flexschlauch- Sortiment

Flexible Kalt- und Warmwasserschläuche bietet Würth als Sortiment. Je zwei verschieden lange  $\frac{3}{8}$ -Zoll-Schläuche, einmal mit Rohrstopfen und einmal mit Überwurfmuttern werden zusammen mit 4 Eckregulierventilen, 6 Verlängerungen und 10 Verschraubungen im Orsy 200 Kunststoff-Koffer geliefert. Das



mitgelieferte Eckregulierventil ist mit einem integrierten Fettkammeroberteil versehen.

Adolf Würth  
74650 Künzelsau  
Telefon (0 79 40) 15-15 73  
Telefax (0 79 40) 15 42 48  
eMail: info@wuerth.com

## ■ BWT Klein-Ozon-Anlage

Ozon eignet sich zur Desinfektion von Schwimmbadwasser: Es wirkt gegen Bakterien, Viren und Pilze. Die Ozonleistung beträgt 1 g/h, die Ozonkonzentration liegt bei  $20 \text{ g/m}_N^3$ . Bezüglich der Konzentration erfüllt die Bewazon-Anlage die Anforderungen nach DIN 19 627. Die Anlagen kombinieren den Ozonerzeuger mit einem Lufttrockner. Zum Mischen des Ozons mit dem Wasser verwendet BWT das Injektorverfahren; der Wirkungsrad erreicht so rund 95 % (Reaktionszeit: 2 bis 2,5 min).



Eine SPS-Steuerung steuert alle Verfahrensprozesse und überwacht gleichzeitig mit einer zusätzlichen Diagnosefunktion die Anlage.

BWT Wassertechnik  
69198 Schriesheim  
Telefon (0 62 03) 73-0  
Telefax (0 62 03) 7 31 38

## ■ Kessel Fettabscheider Rondo

Die neue Generation von Fettabscheidern aus Polyethylen ist flexibel bei der Einbringung in beengte Räume. Durch die Verbindungstechnik kann der Fettabscheider vorher demontiert werden. Damit sind keine Schweißarbeiten mehr nötig.



Die Versionen für Erdeinbau besitzen ein teleskopisches Aufsatzstück, das um 500 mm höhenverstellbar und zur Anpassung an das Bodenniveau bis zu  $5^\circ$  neigbar ist.

Kessel  
85101 Lenting  
Telefon (0 84 56) 27-0  
Telefax (0 84 56) 2 71 02

## ■ Elco Klöckner Schadstoffarme Ölbrenner

Mit den Produktlinien „Vectron EK 04/05“ hat Elco Klöckner neue Ölbrenner für den Einsatz bei größeren Mehrfamilienhäusern und öffentlich-gewerblichen Gebäuden auf den Markt gebracht, die sich durch niedrige Schadstoffemissionen, montage- und wartungsfreundliche Konstruktionen und eine hohe Betriebssicherheit auszeichnen. Erhältlich sind drei Typen, die Leistungsbereiche von 80 bis 265 kW, 160 bis 400 kW bzw. 280 bis 600 kW abdecken.



Brennkopf, Gehäuse und Mischeinrichtung der Brenner werden separat montiert. Schalt- und Bedienfeld sind im Brennergehäuse integriert. Getrennt von der Luftströmung sind Feuerungsautomat, Luftklappenantrieb, Zündtransformator sowie weitere elektrische Komponenten staubgeschützt untergebracht.

Elco Klöckner Heiztechnik  
72379 Hechingen  
Telefon (0 74 71) 1 87-4 09  
Telefax (0 74 71) 18 74 13

## ■ Raytek Temperatur- Management

Für die Aufzeichnung und Analyse von Meßdaten aus der Temperaturmessung mit den Laserkreisvisier-Handthermometern

hat Raytek eine Datenmanagement-Software entwickelt, die dem Nutzer wertvolle Zeit spart. Die Software DataTemp MX versetzt den Anwender in die Lage, die aufgezeichneten Temperaturwerte kundenspezifisch zu organisieren. Sie bietet eine integrierte Emissionsgradtabelle für die gebräuchlichsten Materialien sowie die simultane Anzeige von Kontakt- und IR-Temperaturmeßwerten. Der Einsatz dieser Windows-Software in Verbindung mit dem Raynger MX ermöglicht dem Techniker die computergestützte Verwaltung, Anzeige und den Ausdruck von Temperatur- und Zeitdaten in aussagekräftigen Grafiken und Tabellen. Die Software DataTemp MX gehört als Standardzubehör zum MX4+-Paket, wird jedoch auch separat angeboten. Sie läuft unter Windows 3.1 und Windows 95. Eine integrierte Online-Hilfe führt den Anwender Schritt für Schritt durch die Konfiguration und die Bedienung der Software. Durch die Integration von berührungslos messenden IR-Thermometern mit einer Datenmanagement-Software können die Tech-



niker in der vorbeugenden Wartung Temperaturveränderungen erkennen, bevor diese zu Ausfällen führen, z. B. in der Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und Kühltechnik.

Raytek  
13189 Berlin  
Telefon (0 30) 47 80 08-13  
Telefax (0 30) 4 71 02 51  
eMail: lisav@raytek.com

## ■ Eggemann

### „Eckfix“ optimiert

Am Ventil „Eckfix“ wurden sowohl das Achsmaß als auch der Schlauchabgang verlängert. Das Ventil kommt immer dann zum Einsatz, wenn mit möglichst geringem Aufwand ein zusätzlicher Geräteanschluß geschaffen werden muß, gestattet es nun auch zusätzlich einen „Aqua-Stop“ oder sehr lange Gerätean-



schlußmuttern zu montieren. Selbstverständlich kommt die Verbesserung des Produktes auch bei dem Ventil „Elektro-Fix“ (mit zugehörigem Distanzstück) zum Einsatz. Außerdem sind beide Varianten auf Wunsch mit Rohrbelüftern ausgestattet.

*Eggemann Armaturenfabrik  
58636 Iserlohn  
Telefon (0 23 71) 90 84-0  
Telefax (0 23 71) 90 84 32*

## ■ Honeywell

### VP-Adapter

Der neue VP-Ventiladapter ermöglicht eine kostengünstige Sanierung pneumatisch geregelter HLK-Anlagen. Damit kann das alte Regelsystem ohne Ventilumbau auf moderne elektronische Regelkonzepte und Leitungsstrukturen umgestellt werden. Kosten, die bei der Sanierung von Gebäuden und versorgungstechnischen Anlagen durch das Entleeren, Wiederfüllen und Entlüften des hydraulischen Kreislaufs verursacht werden, entfallen. Der kompakte Honeywell-Adapter paßt auf alle pneumatisch betriebenen VP-Ventile. Den Kundennutzen erhöhen erweiterte Funktionen



des Kleinventilantriebs-Sortiments, beispielsweise die integrierte Handbedienung, die Ventilstellungsanzeige und die einstellbaren Hilfsschalter (externe Anzeige, Pumpensteuerung etc.).

*Honeywell  
Centra Regelungstechnik  
71101 Schönaich  
Telefon (0 70 31) 6 37-01  
Telefax (0 70 31) 63 74 93*

## ■ Seppelfricke

### Gaszählerhähne mit Preßverbinder

Die Gaseinrohrzähler-Kugelhähne sind ab sofort mit „profipress G“-Verbinder erhältlich. Das Programm umfaßt Kugelhähne in Durchgangs- und Eckform mit Optionen z. B.:



- Abschließvorrichtung
- Prüföffnung
- integrierte TAE.

Insgesamt gibt es 45 Kugelhahn-Varianten für Einrohrzähler.  
*Seppelfricke Armaturen  
45991 Gelsenkirchen  
Telefon (02 09) 4 04-1 97  
Telefax (02 09) 40 41 94  
eMail: marketing@seppelfricke-armaturen.de*